

УДК 371.3:378:811.112.2

*И. В. Архипова*

*(Новосибирский государственный педагогический университет)*

## **О ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОМ АСПЕКТЕ ПРЕПОДАВАНИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА НА ЯЗЫКОВОМ ФАКУЛЬТЕТЕ**

Статья посвящена рассмотрению лингвострановедческого аспекта преподавания немецкого языка на языковом факультете.

*Ключевые слова:* лингвострановедческий аспект, страноведение, культуроведение.

The present article is devoted to the linguistic-cultural aspect of teaching the German language on the language faculty.

Страноведение и лингвострановедение приобретают все большее значение в практике преподавания современного немецкого языка как иностранного в языковом вузе.

Основоположниками лингвострановедения являются отечественные ученые Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров [5].

Содержанием лингвострановедения, по определению Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова является «культура страны изучаемого языка, превращенная в предмет методики преподавания этого языка, или, точнее, в предмет соизучения при изучении этого языка» [5].

Лингвострановедение понимается ими как культуроведение, ориентированное на задачи и потребности изучения иностранных языков. Оно имеет «филологическую природу» и «действует лишь через язык и непременно в процессе его изучения» [5].

По мнению Г.Д. Томахина лингвострановедение «с одной стороны, сочетает в себе обучение языку, а с другой – дает определенные сведения о стране изучаемого языка» [10].

Изучение языка и культуры вызывает необходимость овладения страноведческой и лингвострановедческой компе-

тенциями.

Под страноведческой компетенцией понимают, как правило, совокупность знаний о стране изучаемого языка.

Введение в программы языковых вузов дисциплины «лингвострановедение» связано с необходимостью овладения лингвострановедческим материалом и формированием на этой базе лингвострановедческой компетенции, предполагающей использование культуроведческих знаний в речи и понимании речи носителя.

Под термином «лингвострановедческая компетенция» понимают «знание национальных обычаев, традиций, реалий страны изучаемого языка, способность извлекать из единиц языка ту же страноведческую информацию, что и его носители, и пользоваться ею, добиваясь полноценной коммуникации» [1]. Лингвострановедческая компетенция включает в себя знание основных особенностей социокультурного развития страны изучаемого языка [6].

Дисциплина «страноведение Германии» обеспечивает формирование страноведческой компетенции студентов языкового факультета.

Дисциплина «лингвострановедение» призвана обеспечить формирование лингвострановедческой компетенции у студентов языкового факультета, которые должны стать, по мнению А.С. Мамонтова, личностью «на рубеже культур» или «бикультурной» личностью [9].

Лингвострановедческий аспект обучения иностранным языкам предполагает рассмотрение языкового материала, отражающего культуру страны изучаемого языка.

Лингвострановедческим материалом являются лексемы и фразеологизмы с национально-культурной спецификой (безэквивалентная лексика, национальные слова-реалии, фоновая лексика, коннотативная лексика, паремии и др.).

Лингвострановедческий аспект об-

учения предполагает: а) создание национально-ориентированных учебных пособий; б) создание книг для чтения с национально-культурной ориентацией; в) подготовку национально-ориентированных спецкурсов; г) создание лингвострановедческих словарей с учётом национальной культуры адресата; д) построение параметрического лингвострановедческого комментария на сопоставительной основе [9].

В практике преподавания немецкого языка как иностранного нам представляется чрезвычайно важным правильно отбирать и вводить в учебный процесс дозированную страноведческую информацию и коррелирующие с ней языковые единицы с национально-культурным компонентом семантики, а также различные аутентичные тексты, содержащие страноведческую информацию.

Важнейшим средством приобщения студентов к культуре страны изучаемого языка являются страноведческие и лингвострановедческие тексты. Лингвострановедческий текст должен обладать общими характеристиками учебного текста (доступность, информативность, четкая структура, оптимальный объем, новизна и др.). Кроме того, лингвострановедческий текст должен иметь особые характеристики, т.е. аутентичность, актуальность и типичность.

В практике преподавания немецкого языка как первого иностранного нами проводится тщательный отбор соответствующих аутентичных учебных текстов страноведческой и лингвострановедческой семантики в соответствии с годом обучения на языковом факультете [2; 3; 4; 5]. К подобранным текстам был разработан комплекс заданий и упражнений, направленных на формирование лингвострановедческой компетенции у студентов третьего и четвертого курсов языкового факультета. Апробация разработанных учебно-методических пособий, содержащих

аутентичные тексты страноведческой и лингвострановедческой тематики, продемонстрировала необходимость и эффективность изучения лингвострановедческого языкового материала.

Итак, лингвострановедческий аспект преподавания немецкого языка как иностранного на языковом факультете представляется нам чрезвычайно важ-

ным. Лингвострановедческая работа с аутентичными текстами расширяет и углубляет знания студентов о стране изучаемого языка и его культуре. Кроме того, она обеспечивает эффективный процесс формирования лингвострановедческой компетенции студентов, изучающих немецкий язык как иностранный на языковом факультете.

### Список литературы

1. *Азимов Е. Г., Щукин А. Н.* Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). – СПб.: Златоуст, 1999.
2. *Архипова И. В.* Deutsche Städte: учебно-методическое пособие [по страноведению для бакалавров по направлению подготовки «Педагогическое образование» (профиль – Немецкий язык)]. – Новосибирск: НГПУ, 2011.
3. *Архипова И. В.* Deutsch plus Landeskunde: учебно-методическое пособие для высш. учеб. заведений по направлению «Педагогическое образование»: доп. УМО вузов РФ. – Новосибирск: НГПУ, 2014.
4. *Архипова И. В.* Land und Leute: учебно-методическое пособие. – Новосибирск: НГПУ, 2015.
5. *Архипова И. В.* Landeskunde: учебно-методическое пособие. – Новосибирск: НГПУ, 2015.
6. *Верещагин Е. М., Костомаров В. Г.* Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – 4-е изд. – М., 1990.
7. *Лейфа И. И.* Социокультурный аспект в формировании профессиональной компетенции будущих учителей иностранного языка: нем. яз., младшие курсы: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – М., 1995.
8. *Мальцева Д. Г.* Германия: страна и язык: лингвострановедческий словарь. – М.: Русские словари, 1998.
9. *Мамонтов А. С.* Язык и культура: Основы сопоставительного лингвострановедения: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 2000.
10. *Томахин Т. Д.* Лингвострановедение: Что это такое? // Иностранные языки в высшей школе. – 1996. – № 6. – С. 22–34.